

Hotărârea Curții (Camera a treia) din 19 iunie 2008 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Bundesvergabeamt — Austria) — presstext Nachrichtenagentur GmbH/Republik Österreich (Bund), APA-OTS Originaltext-Service GmbH, APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung

(Cauza C-454/06) ⁽¹⁾

(Contracte de achiziții publice — Directiva 92/50/CEE — Proceduri de atribuire a contractelor de achiziții publice de servicii — Noțiunea de atribuire a unui contract)

(2008/C 209/10)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundesvergabeamt

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: presstext Nachrichtenagentur GmbH

Pârâte: Republik Österreich (Bund), APA-OTS Originaltext-Service GmbH, APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Bundesvergabeamt — Interpretarea articolului 82 CE, a articolului 3 alineatul (1), a articolelor 8 și 9 și a articolului 11 alineatul (3) litera (b) din Directiva 92/50/CEE a Consiliului din 18 iunie 1992 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de servicii (JO L 209, p. 1, Ediție specială, 06/vol. 2, p. 50), a articolului 1 alineatul (3) și a articolului 2 alineatul (1) litera (c) din Directiva 89/665/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind coordonarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind aplicarea procedurilor care vizează căile de atac față de atribuirea contractelor de achiziții publice de produse și a contractelor publice de lucrări (JO L 395, p. 33, Ediție specială, 06/vol. 1, p. 237), precum și a principiilor generale de drept comunitar — Contract de servicii încheiat pe durată nedeterminată în numele statului cu o agenție de presă, considerată ca singura agenție de presă națională, fără o procedură de atribuire de contracte de achiziții publice — Transferul, cu consimțământul autorității contractante, a executării unor părți din contract către o societate aflată sub controlul total al prestatorului, precum și alte modificări ale contractului privind renunțarea de către autoritatea contractantă la rezilierea contractului, remunerarea prestațiilor efectuate și reducerea acordată în favoarea autorității contractante — Calificarea acestor modificări ulterioare sau necalificarea lor drept o nouă „atribuire a unui contract” care necesită publicarea prealabilă a unui anunț de participare

Dispozitivul

1) Termenul „atribuire” utilizat la articolul 3 alineatul (1), la articolul 8 și la articolul 9 din Directiva 92/50 a Consiliului din

18 iunie 1992 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de servicii trebuie interpretat în sensul că nu include o situație, precum cea din acțiunea principală, în care serviciile furnizate autorității contractante de către prestatorul inițial sunt transferate unui alt prestator, constituit sub forma unei societăți de capitaluri al cărei acționar unic este prestatorul inițial, care deține controlul și dă instrucțiuni noului prestator, în măsura în care prestatorul inițial continuă să își asume răspunderea respectării obligațiilor contractuale.

2) Termenul „atribuire” utilizat la articolul 3 alineatul (1), la articolul 8 și la articolul 9 din Directiva 92/50 trebuie interpretat în sensul că nu include adaptarea contractului inițial la circumstanțe exterioare modificate, precum transformarea în euro a prețurilor exprimate inițial în monedă națională, reducerea minimă a acestor prețuri în vederea rotunjirii și trimiterea la un nou indice al prețurilor, în cazul în care în contractul inițial s-a prevăzut că acesta înlocuiește indicele stabilit anterior.

3) Termenul „atribuire” utilizat la articolul 3 alineatul (1), la articolul 8 și la articolul 9 din Directiva 92/50 trebuie interpretat în sensul că nu include o situație, precum cea din acțiunea principală, în care o autoritate contractantă stabilește împreună cu adjudecatarul, printr-un act adițional, în termenul de valabilitate al contractului de achiziții publice de servicii încheiat pe durată nedeterminată, să prelungească pe o durată de trei ani o clauză de renunțare la reziliere devenită caducă la data la care a fost prevăzută noua clauză și stabilește cu acesta să prevadă reduceri mai importante decât cele determinate inițial cu privire la anumite prețuri stabilite în funcție de cantitate într-un domeniu specific.

⁽¹⁾ JO C 326, 30.12.2006.

Hotărârea Curții (Camera a patra) din 12 iunie 2008 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Regeringsrätten — Suedia) — Skatteverket/Gourmet Classic Ltd

(Cauza C-458/06) ⁽¹⁾

(Competența Curții — Directiva 92/83/CEE — Armonizarea structurilor accizelor la alcool și băuturi alcoolice — Articolul 20 prima liniuță — Alcool care intră în compoziția vinului de bucătărie — Scutire de accize armonizate)

(2008/C 209/11)

Limba de procedură: suedeza

Instanța de trimitere

Regeringsrätten

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: Skatteverket

Pârâtă: Gourmet Classic Ltd

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Regeringsrätten — Interpretarea articolului 20 prima liniuță din Directiva 92/83/CEE a Consiliului din 19 octombrie 1992 privind armonizarea structurilor accizelor la alcool și băuturi alcoolice (JO L 316, p. 21, Ediție specială, 09/vol. 1, p. 152) — Scutire de accize — Produs pe bază de vin, cu un conținut de alcool de 4,8 % pe 100 kg de produs preparat, destinat bucătăriei

Dispozitivul

Dacă alcoolul care intră în compoziția vinului de bucătărie are o tărie alcoolică reală pe volum de peste 1,2 % vol., acesta trebuie încadrat în categoria alcoolului etilic prevăzută la articolul 20 prima liniuță din Directiva 92/83/CEE a Consiliului din 19 octombrie 1992 privind armonizarea structurilor accizelor la alcool și băuturi alcoolice.

(¹) JO C 326, 30.12.2006.

Hotărârea Curții (Camera întâi) din 12 iunie 2008 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Court of Appeal — Regatul Unit) — O2 Holdings Limited & O2 (UK) Limited/Hutchison 3G UK Limited

(Cauza C-533/06) (¹)

(Mărci — Directiva 89/104/CEE — Articolul 5 alineatul (1) — Drept exclusiv al titularului mărcii — Utilizarea unui semn identic sau similar cu o marcă într-o publicitate comparativă — Limitarea efectelor mărcii — Publicitate comparativă — Directivele 84/450/CEE și 97/55/CE — Articolul 3a alineatul (1) — Condițiile în care publicitatea comparativă este permisă — Utilizarea mărcii unui concurent sau a unui semn similar cu această marcă)

(2008/C 209/12)

Limba de procedură: engleza

Instanța de trimitere

Court of Appeal

Părțile din acțiunea principală

Reclamante: O2 Holdings Limited & O2 (UK) Limited

Pârâtă: Hutchison 3G UK Limited

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Court of Appeal — Interpretarea articolului 5 alineatul (1) literele (a) și (b) din Prima directivă 89/104/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1988 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la mărci (JO L 40, p. 1, Ediție specială, 17/vol. 1, p. 92) și a articolului 3a din Directiva 84/450/CEE a Consiliului din 10 septembrie 1984 de apropiere a actelor cu putere de lege și a actelor administrative din statele membre cu privire la publicitatea înșelătoare (JO L 250, p. 17, Ediție specială, 15/vol. 1, p. 153) — Utilizarea mărcii unui concurent într-un mesaj publicitar, în vederea comparării caracteristicilor și în special a prețului produselor sau serviciilor vândute de persoana care publică reclama, cu cele ale unui concurent

Dispozitivul

1) Articolul 5 alineatele (1) și (2) din Prima directivă 89/104/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1988 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la mărci și articolul 3a alineatul (1) din Directiva 84/450/CEE a Consiliului din 10 septembrie 1984 privind publicitatea înșelătoare și comparativă, astfel cum a fost modificată prin Directiva 97/55/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 octombrie 1997, trebuie interpretate în sensul că titularul unei mărci înregistrate nu este îndreptățit să interzică utilizarea de către un terț a unui semn identic sau similar cu marca sa într-o publicitate comparativă care îndeplinește toate condițiile pentru a fi permisă, prevăzute la articolul 3a alineatul (1) menționat.

Cu toate acestea, atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 5 alineatul (1) litera (b) din Directiva 89/104 pentru a se interzice utilizarea unui semn identic sau similar cu o marcă înregistrată, publicitatea comparativă în cadrul căreia este utilizat acest semn nu îndeplinește condiția pentru a fi permisă, prevăzută la articolul 3a alineatul (1) litera (d) din Directiva 84/450, astfel cum a fost modificată prin Directiva 97/55.

2) Articolul 5 alineatul (1) litera (b) din Directiva 89/104 trebuie interpretat în sensul că titularul unei mărci înregistrate nu este îndreptățit să interzică utilizarea de către un terț, într-o publicitate comparativă, a unui semn similar cu această marcă pentru produse sau servicii identice ori similare cu cele pentru care a fost înregistrată marca respectivă, atunci când această utilizare nu creează un risc de confuzie în percepția publicului și acest lucru independent de faptul că publicitatea comparativă menționată îndeplinește sau nu îndeplinește toate condițiile pentru a fi permisă prevăzute la articolul 3a din Directiva 84/450, astfel cum a fost modificată prin Directiva 97/55.

(¹) JO C 56, 10.3.2007.